

СЕРТИФИКАТ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ПЕРЕДВИЖЕНИЯ

ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE

В соответствии со статьей 3 указа от 23 марта 2020 года, предписывающего общие меры, необходимые для борьбы с эпидемией Covid19, в контексте чрезвычайной ситуации в области здравоохранения.

En application de l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire

Je soussigné(e), Я, нижеподписавшийся/нижеподписавшаяся :

Mme/M. :

Фамилия, Имя

Né(e) le :

Дата рождения

À :

Место рождения

Demeurant :

Адрес
проживания

certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire¹ :

подтверждаю, что моё передвижение связано со следующей причиной (отметьте галочкой), разрешенной статьей 3 указа от 23 марта 2020 года, в котором прописаны общие меры, необходимые для борьбы с эпидемией Covid19 (1)

Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle, lorsqu'ils sont indispensables à l'exercice d'activités ne pouvant être organisées sous forme de télétravail ou déplacements professionnels ne pouvant être différés².

1. Передвижения между домом и местом осуществления профессиональной деятельности, когда они необходимы для осуществления деятельности, которая не может быть организована в форме дистанционной работы или с целью профессионального перемещения, которое не может быть отложено. (2)

Déplacements pour effectuer des achats de fournitures nécessaires à l'activité professionnelle et des achats de première nécessité³ dans des établissements dont les activités demeurent autorisées (liste sur gouvernement.fr).

2. Передвижение для покупки расходных материалов, необходимых для профессиональной деятельности, и покупки предметов первой необходимости (3) в учреждениях, деятельность которых остается разрешенной (список на сайте gouvernement.fr)

Consultations et soins ne pouvant être assurés à distance et ne pouvant être différés ; consultations et soins des patients atteints d'une affection de longue durée.

3. Консультации и уход, которые не могут быть предоставлены дистанционно и которые не могут быть отложены; консультации и уход за пациентами с хроническими болезнями.

Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou la garde d'enfants.

4. Передвижения по семейным обстоятельствам, для помощи уязвимым людям или ухода / присмотра за детьми.

Déplacements brefs, dans la limite d'une heure quotidienne et dans un rayon maximal d'un kilomètre autour du domicile, liés soit à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective et de toute proximité avec d'autres personnes, soit à la promenade avec les seules personnes regroupées dans un même domicile, soit aux besoins des animaux de compagnie.

5. Короткие передвижения, длительностью в не более одного часа в день и в радиусе не более одного километра от дома, связанные либо с индивидуальной физической активностью (с исключением любой коллективной спортивной практики и любой близости к другим людям), либо прогулки с людьми с которыми человек проживает вместе в одном жилище, либо выход в связи потребностями домашних животных.

Convocation judiciaire ou administrative.

6. Судебные или административные вызовы

Participation à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative.

7. Участие в миссиях общего интереса по требованию административного органа.

Fait à :

Место : город,
село

Le : à h

(Date et heure de début de sortie à mentionner obligatoirement)

Дата и время начала передвижения должны быть указаны

Signature :

Подпись

¹ Les personnes souhaitant bénéficier de l'une de ces exceptions doivent se munir s'il y a lieu, lors de leurs déplacements hors de leur domicile, d'un document leur permettant de justifier que le déplacement considéré entre dans le champ de l'une de ces exceptions.

² A utiliser par les travailleurs non-salariés, lorsqu'ils ne peuvent disposer d'un justificatif de déplacement établi par leur employeur.

³ Y compris les acquisitions à titre gratuit (distribution de denrées alimentaires...) et les déplacements liés à la perception de prestations sociales et au retrait d'espèces.

1. Лица, желающие воспользоваться одним из этих исключений, должны иметь при необходимости во время своего передвижения документ, позволяющий им доказать, что их передвижение подпадает под действие одного из этих исключений.

2. Для использования работающими не по найму работниками, когда они не могут иметь доказательство поездки, установленное их работодателем.

3. Включая бесплатное получение (распределение продуктов питания ...) и передвижения, связанные с получением социальных пособий и снятием наличных.